

## ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre 6 frt.  
Félévre 3 ..  
Negyedévre 1 frt 50 kr.

Bérmintetlen levelek csak  
ismert kezektől fogadhat-  
nak el.

Ésíratorok nem adatkak  
vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyilttérben minden gar-  
mond sor díja 20 kr.

## ZEMPLÉN.

Társadalmi és szépirodalmi hetilap.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

## HIRDETÉSI DÍJ:

Minden egyes szó után  
100 szóig 2 kr.  
Azonfelül 1 kr.

Kiemelt, díszbetűs s kör-  
zettel ellátott hirdeté-  
nyekért térmérték szerint,  
minden centimeter  
után 3 kr. számítottatik.

Állandó hirdetéseknel  
kedvezmény nyujtatik.  
Hirdetéseket a „Zemplén”  
nyomdájába küldendők.

## S.-a.-ujhely, nov. 12.

A városi tisztújítás, melynek előjátéka már hetek óta izgalomban tartá a lakosságot s a polgárság egyetértését erősen megzavará, f. h. 8. 9. és 10-én befejezést nyert.

Mi, akiknek e kérdésben elfoglalt álláspontunk ismeretes, az eredményvel teljesen megvagyunk elégedve s erős meggyőződésünk, hogy igen rövid idő alatt ugy lesz azzal a választó közönségnek ama része is, melynek különben egészséges gondolkozását, a dicsvágy emberei ugyancsak megrontották.

De álljon bár helyre a kivánt nyugalom és egyetértés, mi ebben csupán az idő minden sebet lassanként begyógyító balzsamának működését fogjuk látni. Ez megnyugtató lesz és lehet a multra nézve, de ám korántsem biztató a jövőt illetőleg. Bizonyára akkor is akadni fognak, mint minden időben akadtak, a nép könnyenhiúságát saját hasznukra kizsákmányoló apostolok, ezek jót állunk érte, az első alkalommal ismét felfogják piszkálni a kialudt szenvedélyesség hamuját, hogy a netalán még benne rejlő parázsszal az egyetlenség lángját újra felgyujthassák.

Ezt meggátolni, ezt lehetetlenné tenni legyen közös törekvésünk.

Igen, de ám hogyan és miként?

Ha elfogadjuk és pedig el kell fogadnunk azon nézetet: „hogy a nép általán véve a szélsőségek után kapkod s a léha ambíció izgatásait oly hiven követi, akkor mindenkélett való teendők az, hogy ne akkor igyekezzünk a népre felvilágosítólag hatni, midőn bizonyos választások alkalmából szenvedély fel van korbácsolva, hanem azon nyugalmas napokban is, midőn a hozzá jó szándékkal közeledő iránt nincs eltelve a gyanakodás mérgevel. A pártoskodás ily napjaiban a nép józan értelme és felfogása egészen háttérbe vonul, amikor aztán seregestül lép elő a tömeg erejét és könnyenhiúságát kizsákmányoló

„népbarát“, ölelgetve derüre borura, s ha aztán az eget földet ígérő mákony hatásának vége, a nép trónus helyett rendesen kifacsart citromként találja magát az asztal alatt.

Az izgalom nélküli napokat kell tehát a haza és társadalom üdvén munkáló vezérfiáknak felhasználni arra, hogy a nép az ő saját jóléte szempontjából is nagyfontosságú társadalmi józan elvekhez elvezéreltessék, s helyes távlat szerint tudja felismerni azon kötelességeket, melyek az ő birtokát is képező alkotmányos jogokkal karöltve járnak.

A városi tisztújítás alatt tapasztalt dolgok arra intenek, hogy a néppel többet törődjünk, mint eddig tettük; a tulajdonképi néposztály és az értelmiség közötti ürt gyorsan át kell hidalnunk, hogy a két tábor, egymás jó akarataról meggyőződve, ne farkasszemet nézzen, de annál inkább bizalommal szoritson egymással kezét, egyakarattal követve azon zászlót, melyre nem hangzatos nép ámitások, de békés virágzásra vezérlő józan elvek vannak felírva.

Hogy a népnevelés, műveltség terjesztés mit tegyen irodalmi, mit társadalmi téren, felvetett kérdésünk természete megadja erre a biztos feleletet.

Az új bíró, Ujfaluassy Endrében kétségkívül oly közbecsülésben megöszült tapintatos és jellemes embert nyert e város közönsége, ki a fent jelzett kóros jelenségek megszüntetésére szintén teljes erővel törekedni fog.

E pontnál éppen befejeztük cikkünket, midőn a „Függetlenség“ 312. száma került kezünkbe, mely „választási korrupció“ cím alatt, egyoldalú vádaskodásokra támaszkodva, igazságtalanul bírálja meg az itt lefolyt eseményeket, s a szabad választási jog kijátszásának vádját hangoztatva, még lapunknak is neki áll, mint a mely az itt kiütött társadalmi háboru előidézésének szintén egyik tényezője volt.

A nevezett cikk Salamoní itélet akarna lenni, csakhogy nagyon megérzik rajta a befolyásolásnak szaga, azon befolyásolásé, melynek gazdája, ismerve egy lapnak politikai párt állását, a sértett demokraczia nevében teszi meg panaszát nála, hogy azt hamis tanukkal támogatva, ellenfeleire „pereat“-ot kiáltasson s ez által személyes sérelmeit országos flastrommal győgyitgassa.

Nem akarjuk itt a félrevezetett „Függetlenséget“ e kérdésben informálni; egyenes és öntudatos eljárásunk lelkiismeretünket teljesen megnyugtatója, de ha mégis érdeklődik a dolgok iránt, utaljuk lapunknak idevágó közleményeire, melyből napnál világosabban tűnik ki, hogy ki kezdte meg S.-a.-ujhelyben a társadalmi harcot s hogyan, kik és minő fegyverekkel folytatták azt?

Azokat tessék megolvasni s azután öszszetve a vádaskodó levelekkel, itélkezni.

## Gróf Zichy Jenő „népnevelési egyletei.“

Ha igaz, hogy a nép szava Isten szava“, ha igaz, hogy az alkotmány minden polgárnak jogot ad jövője megteremtésére, ha igaz, hogy egy ország csak ugy lehet boldog, ha annak egyes polgárai boldogok stb; ugy józan, de minden önérdéktől ment részrehajtatlan akarattal mi lehet ugy az államnak, mint minden egyes polgárának elsőbb s legszentebb kötelessége, saját jövő boldogulása mint a közjólét mielőbbi megalkotása érdekében legfenségesebb joga és magasztos feladata, mint azon munkálkodni, hogy azon nép szava, joga és boldogulása minél inkább kifejtett s igazi humanus érzelmeiktől tolmácsolt elme folyása, s illetve joga legjobb meggyőződésének megvesztegethetlen végrehajtója, valamint boldogulása önszorgalmának igazán megérdemlett édes és bő jutalma legyen.

Ezer és ezer ok van arra különben, hogy óhajtsuk népünk eszének és szívének kiművelését, ezer meg ezer állami érdek sürgösen igényelné, hogy népünk keresetképesebb, önálló gondolko-

vala ő kegyelme, a kinek még az uralkodó is megveregette a vállát.

Az öreg ember zavaros szemeiből a büszke emlék tört fénye küzdötte elő magát.

— Üljetek le — folytatá — jól esik lekemnek, ha körültem láthatlak benneteket. Nehéz idők voltak azok, nagyon nehezek, mikor nagyapátok a haza védelmében ontotta nemesi vérért. Hanem hát ugy volt megírva a sors könyvében, hogy nagyapátok holta után nekem annyim se maradjon, a min egy kardot vehettem volna, hogy százszor, ezerszer megboszuljam a hős Targócsi Boldizsár halálát. Hejj! ezer malom kerék...

A fölhevült agg lankadtan hullott vissza párnáira.

A Katika ajkáról metsző sikoltás repült el, a fiuk is rettenve ugrottak fel helyeikről.

— Legyetek nyugodtan — szólt az öreg csilapítólag — még nem száll el az a rozzant lélek, tudom, itt marad addig, mig elmondom, a mit akarok. Nekem — folytatá tovább — annyi örökségem maradt, a min egy széles „szekerzét“ vehettem s beállottam molnár inasnak. Nemosolyodjatok el. Bizony molnár inasnak, még pedig tizenkilencz évvel. Erőtlen, büszke, bátor ifju: a vitéz Targócsi Boldizsár fia s lett belőle molnár inas. Ilyen az élet, gyermekeim.

Sándor suttogó félénk hangon szólt közbe:

— Mindennél többet ér atyám, a becsület.

— Én is azt tartottam, fiam. Meg is segített az isten; ugy a hogy, még fel is boldogul-

## TÁRCZA.

## Óh te sáros Hegyalja!

Milyen komor hideg Hegyalja  
Esőben, ködben minden halma!  
Olyan kedvetlen a szüret  
Szél oltja a pásztortüzet.  
Olyan hideg komor szívem  
Végkép kioltva már hitem!  
Óh te sáros Hegyalja!

Milyen más volt egykor Hegyalja!  
Bibor napfényben minden halma!  
Olyan kedves volt a szüret  
Csillagfény látta a tüzet...  
Olyan derült volt még szívem  
Magasra lángolt fel hitem...  
Óh te sáros Hegyalja!

Ah ilyen a világ folyása!  
Természet élet sorspályája  
Napfény borura változik.

Hitünk reményünk elkopik,  
Sártenger lesz az égi táj,  
Mocskos folt az eszményi báj...  
Óh te sáros Hegyalja!

Ronyvai Benő.

## „Kakukkő.“

Elbeszélés.

Irta: **Farkas Bertalan.**  
Folytatás.

Katika szemérmesen emelte szemeit az ifju nemes arczára.

— Mintha csak az isten küldötte volna, jó Katika. Jöjjön, jöjjön! Hiszen szegény atyám oly igen, igen szereti önt.

Pár perc mulva az öreg molnár halálos ágya körül három élőlény leste remegve a lélek elröppenését: Balázs az idősebb fiu, Sándor és Katika.

— Fiaim — szólt az öreg töredezett hangon — végóráim közelget: meghalok.

A két fiu merőn nézett; Katika szemeiben könyek csillogtak.

— Mielőtt meghalnék — folytatá a halálközlő — egy kevés mondani valóm van hozzátok. Családunk nemes család. Oh igen, gyermekeim! nemes Targócsi Boldizsár, a ti nagyapátok, hires ember volt a maga idejében. Katona, vitéz katona



tanár tevékeny élete 64-ik, áldozásága 36-ik évében szívhiűdés következtében, általános bünel-  
oldozás után, f. é. novemberhó 10-én esti fél hat-  
órakor történt hirtelen elhunytát. A boldogult föl-  
maradványai f. h. 12-én d. u. 3 órakor fognak a  
helybeli r. k. köztemetőben örök nyugalomra elhe-  
lyeztetni. Az engesztelő sz. mise áldozatok pedig  
hó 13-án reggel 8 órakor fognak a kegyesrendiek  
templomában a Mindenhatónak bemutatni. Sá-  
toralja-ujhelyben, 1880. év nov. hó 11-én. Nyu-  
godék békében.

**Mindazok**, kik a f. hó 21-én tartandó hang-  
versenyre meghívót nem kaptak, azonban erre  
igényt tartanak, legyenek szivesek e czélulag az  
egylet elnöke Viczmány Ödön urnál jelentkezni.

**A tisztii estély**, mely f. h. 6-án tartatott a  
megyeház termében, mint mulatság egészben si-  
került s a jövőre nézve csupán azon kívánni valót  
hagyta fel, hogy a jó czél érdekében a közönség  
minél tömegesebben vegyen benne részt. Fel-  
vagyunk hatalmazva e helyütt kijelenteni, hogy  
a mennyiben ezentul külön meghívók nem fog-  
nak kibocsátatni, — tartsa magát minden mű-  
velt egyén ez estélyekre egyszer mindenkorra  
meghívottnak.

**A női házi ipar tanoda** javára folyó hó 21-én  
rendezendő sorsjátékkal egybe kötött hangverseny  
meghívóján a női választmány abbéli határozata  
is foglaltatik, hogy „a nyereségy tárgyakat a  
női választmány tagjai adják”. Félre magyaráza-  
tok elkerülése végett kijelentjük, hogy ez akként  
értendő, miszerint azokat a női választmány van  
hivatva beszerezni és az elnökségnek át adni.

## Irodalom.

**„Románia alkotmányos intézményei”** írta dr.  
Pap László. Sátoralja-Ujhely, 1880. Ez a czime  
egy nagy nyolczadrétű 12 ives csinos kiállítású  
munkának, mely az ősz elején hagyta el a sajtót  
s mert írója, az itteni kir. törvényszék egyik jeles  
bírája s kiállítása is a helybeli könyvnyomda  
által eszközöltetett: egészen a zempléni sajtóter-  
mékek közé sorozható.

Nem tartottuk s ma sem tájékozunk magunkat  
illetékeseknek arra, hogy e mű kritikai vizsgálá-  
tába bocsátkozunk s ha e helyütt mégis meg-  
emlékezzünk róla, azzal korántsem egyéni néze-  
teinknek adunk kifejezést, mint inkább jelezzük  
azon méltatást, melyet az érintett mű több magas  
rangu egyén és jeles szakférfi részéről kiérdemelt.  
Eltekintve a román lapoktól, melyek dicséretek-  
vel halmozzák el a munkát s azon rendszert,  
melyre az fektetve van, több, a szerzőhöz érkezett  
hízelgő levél is tanuskodik annak nem közönséges  
értékéről. Így József főherczeg őfensége  
a könyvet „jeles és hasznos műnek” nevezi. B.  
Bánfi Dániel val. belső titkos tanácsos azt  
mondja róla: hogy „igen okos és jó alapokra  
van fektetve. Szabó Miklós kir. táblai  
elnök „nagybecsű munkának” nevezi e könyvet  
s kívánja, hogy szerzőnek „kilátásba helyezett  
jövő irodalmi munkásságát méltán megérdemelt  
siker koronázza.” Ezekon kívül magas állású mi-  
nisteri tisztviselők, legfőbb itélőszéki és kir. táblai  
bírák, valamint szakemberek tisztelték meg  
szerzőt elismerő nyilatkozataikkal, kijelentve: hogy  
a mű „teljesen sikerült” „opportunos” „hasznos”  
és „nagyérdékű” s hogy az író által művelt tér  
sajnos, hogy irodalmunkban idáig csaknem egé-  
szen el volt hanyagolva” stb. Eltekintve azonban  
ez értékes magánnyilatkozatoktól, nagy súlyt fek-  
tetünk a „Magyar Igazságügy” című  
jogtudományi folyóirat f. év szeptember havi  
füzetében megjelent ismertetésre, mely minthogy

érdemileg foglalkozik a művel, szóról-szóra ideik-  
tatunk. Az ismertetés így szól:

„Jogirodalmunk sokkal kevesebbet foglalkozik a keleti viszonyokkal, semmint azt a tárgy fontossága, tudományos és gazdasági érdekeink megkívánják. Ujabb literatúránk, mely pedig dicséretes buzgalommal karolta fel a külföldi intézmények ismertetését, épen azon államokról látszik megfeledezni, melyek úgy szólván kezünk ügyébe esnek, s melyeknek befolyásától ép oly kevéssé menekülhetünk, mint a hogy nevezett területek nem zárkozhatnak el monarchiánk befolyásától. Teljesen osztozunk szerző azon nézetében, hogy „jól felfogott érdekünk követeli tőlünk, hogy mint Románia közvetlen szomszédjai, ezen ország intézményei, népe, szokásai és tulajdonságának minél behatóbb és teljesebb ismeretével bírjunk és pedig annál is inkább, mert ha jelenleg némileg nélkülözhetnők is Románia ismeretét, a küszöbön álló consularis jurisdictio (bíráskodás) megszüntetése után, parancsoló szükség lesz reánk nézve a jelentékenyebb keleti államoknak, nevezetesen Romániának, részletes jogi tanulmányozása.

Örömmel vesszük tehát e munkát, mely egy fontos szomszédállam közjogi szervezetét elég részletesen és kimerítően tárja eléünk, s kíváncsi-  
an várjuk az előszóban ígért további dolgozatokat a román polgári törvénykönyv, perrendtartás, kereskedelmi és váltótörvény s az anyagi és alaki büntetőjog köréből. Codificatióink annál használhatóbb anyagot nyer az ilyen munkálatokban, minél kétségtelenebb, hogy a szomszéd nép állapottai sok tekintetben inkább hasonlítanak a mi viszonyainkhoz, mint a nyugoti államokéi, melyek számunkra törvényhozási mintákat szolgáltatnak.”

## Üzleti tudósítás.

Hivatalos

### piaczi árkimutatás.

1880. november 12-én.

				frt.	kr.
Buza	100 kg.	sulyu	1 hect.	11	60
Gabona	100	»	»	10	50
Árpa	100	»	»	7	—
Zab	100	»	»	5	—
Kukor.	100	»	»	4	70
Burgonya	100	»	»	1	1
Borsó	100	»	»	8	7
Lencse	100	»	»	2	50
Paszuly	100	»	»	14	—
Köl. kása	100	»	»	14	—
Vaj	1 liter.	»	»	—	88
Szesz	»	»	»	—	34
Marhahús	1 klgr.	»	»	—	40
Szalona uj	»	»	»	—	80
Sertés-zsir	»	»	»	—	90
Széna	méter mázsa	»	»	3	—
Alom szalma	»	»	»	—	70

## Közlekedés.

### Vasuti menetrend 1880. október 15-től.

#### I. Mező-Laborcra Sátoralja-Ujhelybe:

M.-Laborcra ind.	3 óra 56 percz reg.	3 óra 15 percz d. u.
Homonnáról	5 „	5 „ 08 „
Órmezőről	5 „ 14 „	5 „ 35 „
Nagy-Mihályból	5 „ 37 „	6 „ 20 „
Bánóczról	5 „ 51 „	6 „ 47 „
Terebesről	6 „ 10 „	7 „ 21 „
L.-Mihályból	6 „ 50 „	8 „ 35 „
Érk. Ujhelybe	7 „ 17 „	9 „ 5 „

#### II. Sátoralja-Ujhelyből Mező-Laborcra:

S.-a.-Ujhelyből ind.	6 óra 49 percz reg.	7 óra 18 percz d. u.
Mihályból	7 „ 21 „	8 „ 10 „ este
Terebesről	7 „ 58 „	9 „ 19 „
Bánóczról	8 „ 16 „	9 „ 53 „
Nagy-Mihályról	8 „ 33 „	10 „ 30 „
Órmezőről	8 „ 58 „	d. u. 10 „ 12 „ este
Homonnáról	9 „ 17 „	10 „ 51 „
M.-Laborcra érk.	10 „ 52 „	1 „ 55 „ éjjel

### III. Szerencsről Máramaros-Szigetre:

Szerencsről indul	5 óra 10 percz reg.	4 óra 10 percz d. u.
S.-a.-Ujhelyből	7 „ 7 „	7 „ 72 „
Perbenyikből	8 „ 13 „	9 „ 05 „ este
Csapról	9 „ 12 „	10 „ 10 „

### IV. Máramaros-Szigetről Szerencsre:

Csapról	5 „ 19 „	este 6 „ 3 „ reg.
Perbenyikből	6 „ 2 „	6 „ 58 „
S.-a.-Ujhelyből	7 „ 32 „	9 „ 31 „
Szerencsről	9 „ 1 „	11 „ 45 „

### V. Sátoralja-Ujhelyből Kassa felé:

Ujhelyből indul 8 óra este, 9 óra 6 percz reggel és minden szerdán és szombaton 3 óra 57 percz reggel.

Felelős szerkesztő és kiadó laptulajdonos

**BORÚTHELEMÉR.**

## HIRDETMÉNYEK.

### Regale bérbeadás.

A ladmaczi regalejog u. m. korcsmál-  
tatás, mészégettetés- és halászat **jövő  
1881. január 1-ső napjától**  
számítandó egymásutáni **3 évre**

### haszonbérbe adatik.

Az árverési határnap **foly hó 21-én**  
fog megtartatni. A bérbevevő köteles a ha-  
szonbéri összeg 10%-ét bánatpénzül  
lefizetni.

**Kozma Mihály,**

1-2. mint a közbirtokosság megbízottja

## Felülmulhatlanok

### HOFF JÁNOS-féle MALÁTAKÉSZITMÉNYEK.

melyeknek áldásteljes hatása Europa legtöbb fejedlme,  
tudományos nagyságok, valamint a közönség közül is  
számtalan egyén által köszönettel lón elismerve.

Pietrkovitz az ön Hoff János-féle maláta-kivona-  
tának élvezése engem igen erősített. **Dobroniecki.**  
Odonell grófnótól levelet kaptam, melyben nekem  
az ön maláta-kivonatsörét tapasztalatból mint felettebb  
gyógyhatásos ajánlja, ennél fogva felkérem sat. **Vol-**  
**konski Luiza herczegnő** Romában.

Jüterbogk. Kis fiannak az ön maláta-chokolá-  
déja kitűnő. **Seeler szolg. őrnagy.**

Göhnen, Sommerfeld mellett. A kapott [maláta-  
melczukorkák engem rövid időn igen makacs köhögés-  
től szabadítottak meg. **Sommerfeld.**

**Hoff János** cs. kir. tanácsos, a koronás arany ér-  
demkereszt tulajdonosa, a főbb porosz és német rend  
lovagjának. **Bécs, gyárhelyiség Grabenhof**  
**2, gyári raktárhelyiség: 1. Graben,**  
**Braunerstrasse 8.**

Főraktárak: **S.-a.-Ujhelyben Pin-**  
**tér Ferencz gyógyszerháza és Szent-**  
**györgyi Vilmos üzletében.**

1-6

## Bérbe kiadó.

1881. évi Április hó 24-ikétől számítandó egy vagy  
több évre S.-a.-ujhelyben az Ó híd utcai 674. számú házban:

1. Az első emelen 5 utcai szoba- s mellék helyisé-  
geiből álló lakosztály.

2. Korcsmai helyiségek, ital mérési joggal.

3. Több kisebb rendű lakosztály s egy bolti helyiség.

Bővebb értesítéssel szolgál

**Láczay Elek**

tulajdonos.

lak. Pataki utca 188. szám alatt

## Szarvasmarha eladás.

Gróf Schönborn, munkács-szentmiklósi uradalmában  
folyó évi november 22-én árverés útján eladandó: számfé-  
letti tenyésztésre alkalmas, 16 darab tehén és 1 darab bika,  
Shorthorn félvér; valamint 70 darab tehén és 2 darab bika  
magyar telivér.

Munkács, 1880. november 5-én.

Uradalmi igazgatóság.

## HIRDETMÉNY.

A sátoralja-ujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegylet  
mindazon zálogtárgyakat, melyek  
folyó évi augusztus 1-ig ki nem váltattak,  
ugyancsak folyó évi november 28-án délutáni 2 órakor  
az intézet helyiségében, Kazinczy-utca, gróf Andrássy-féle házban  
hiteles közeg jelenlétében  
nyilvánosan elárverelui fogja.

➔ Árverés alá kerül: állam és értékpapir, arany- és ezüst ékszer,  
gyöngy, óra stb. stb.

Sátoralja-Ujhely, 1880. október 24-én.

3—3

**Az igazgatóság.**

## „Tisza“ biztosító társaság.

Ezennel van szerencsénk a t. cz. gazdaközönséget értesíteni, miszerint az ő cs. és kir. apostoli felségének legkegyelmesebb adománya és a magyar törvényhozás által megszavazott fél millió forint alapítvánnyal együtt 1,670,000 forint alaptőkével létesült „Kisbirtokosok országos földhitelezési-intézetével“ oly szövetségi viszonyba léptünk, mely szerint Abauj-, Bereg-, Bihar-Hajdu-, Máramaros-, Szabolcs-, Szatmár-, Szilágy-, Ugocsa-, Ung- és Zemplénmegyék területén, társaságunk fog nevezett földhitelezési-intézetet képviselőjeként működni s jelzálog-kölcsönöket, közvetíteni.

A jelzálog-kölcsönök módozatait következőkben röviden ismertetjük:

1. Kölcsön csakis földbirtokra adatik.
2. Záloglevél-kölcsönt nyerhet minden oly birtokos, kinek tehermentes legalább is 30 forint kataszteri tiszta jövedelmű földbirtoka van.
3. A záloglevél-kölcsön a kataszteri tiszta jövedelem tizszereséig terjedhet.
4. Kölcsön csak oly birtokra adatik, mely még semmi bekebelezéssel terhelve nincs, vagy a melyre nézve az előbbi hitelezők a bekebelezési elsőbbséget az intézetnek átengedik.
5. A jelzálogos kölcsön 33 és 1/2 évre, vagyis 67 félévi törlesztésre adatik; — a kamat megfelel az intézet által kibocsátott záloglevelek 5 1/2%-os kamatlábnak, melyhez még járul a kölcsönösszeg 1%-a, mint igazgatási költség és 1% a tőke visszafizetésére, úgy, hogy a záloglevelekben kinyert kölcsönösszeg, törlesztéssel együtt 7 1/2%-ba kerül. A kölcsönértéket képező záloglevelek elárusításáról maga az intézet gondoskodik és a kölcsönkérőnek valóságos készpénzt fizet ki.
6. Az intézet által 300 frtnál kisebb és 6000 frtnál nagyobb kölcsön záloglevelekben nem adatik.

Fölvhívjuk ezek után a nevezett megyék birtokos osztályának mindazon tagjait, kik ezen rendkívül előnyös kölcsönben részesülni óhajtának, hogy teljes bizalommal kerületi ügynökségeinkhez vagy egyenesen hozzánk fordulni sziveskedjenek, minthogy bármily felvilágosítással készségesen szolgálunk és a kölcsönügylet teljes lebonyolítását magunkra vállaljuk.

Debreczen, 1880. évi október hóban.

3—3

**Az igazgatóság.**

Csász. kir. osztr. szabadalommal

és  
porosz királyi miniszteri jóváhagyással.

**Dr. Borchardt illatos növény-szap-pana**, a testbőr szépítésére és jobbítására, elismert hatékonysága minden bőrküütséknél, eredeti csomagcskáktól bepecsételve 42 kr.

**Dr. Lindes tanár növényi rudacs-kenőce**, a haj fényét és ruganyosságát fokozza és egyszersmind az oldalhaj összetartására is alkalmas; eredeti darabokban 50 kr.

**Dr. Béringuier fű-gyökér-hajolaja**, a haj és szakáll sűrűsítésére és fentartására, 1 palack ára 1 o. é. frt.

**Dr. Koch növényzúrkorkái**, ismert jelességű háziszser hűtés, rekedtség, nyálkásodás és torokkarcolásnál stb. 70 és 35 kros eredeti dobozokban.

**Dr. Hartung China-héjolaja**, a haj növesztése és szépítésére peccsételt és pohárban bélyegzett üvegekben ára 85 kr.

**Dr. Suin de Boutemard zamatos fog-szappana**, a fogak és a foghús épentartására és tisztítására a legáltalánosabb és legbiztosabb szer; 1/4 és 1/2 csomagkákban à 70 és 35 kr.

**Balszamos olajbogyó-szappan**, a bőr finomsága és puhaságára éltető és tartós befolyása által tűnik ki; 35 kros csomagokban.

**Dr. Béringuier zamatos korona-szesze**, értékes illat- és mosóvíz, mely az életszer-veket erősíti és üdíti; eredeti palackokban à 1 frt 25 kr. és 75 kr.

**Leder testvérek balszamos földi-dióolaj-szappana**, darabja 25 kr. 4 db. 1 csomagban 80 kr. Különösen családoknak ajánlható.

**Dr. Hartung növény-kenőce**, a haj-növes felköltésére és fellesztésére, bepecsételt és üvegben bélyegzett tégelyekben à 85 kr.

**Az egyedüli elárusítás** fent kitett árak mellett: Sátoralja-Ujhelyben

**Szentgyörgyi Vilmos urnál,**

valamint az ország több gyógytáiraiban s nagyobb gyarmat és diszmuáru üzleteiben.

Hamlaitások ellen különösen óvást teszünk.

**Rajmond és társ,**

cs. kir. szabadalom-tulajdonos Berlinben.

ELŐFIZETÉS  
Egész évre 6 frt  
Félévre 3  
Negyedévre 1 frt  
Bérmendetlen levél  
ismert kezektől  
nak el  
Kéziratok nem  
vissza.  
Egyes számok  
A nyilattérben  
mond sor díj

## Megyénk

Mindig sü-  
detes hírek, h-  
gyék a magya  
kezőkbe, term  
győződéstőlve  
tos cél sok  
elérhető. E m-  
amint megind-  
számíthat. Val-  
mindent a ko-  
ügy hiszem  
mely Magyar-  
riáig megmag-  
csak a magya  
határozása te-  
mellett.

Nemzetis-  
különböző te-  
legjobban is-  
műveltségi vi-  
óhajt, legjob-  
módon kell a  
ragadnia. Ig-  
Szepességen  
melynek czé-  
felolvasások,  
irodalmi tanf-  
sére álló esz-  
a megyében  
megye viszon-  
lyesebb eljár-  
siker nem m-  
gyének vanna  
jó tanítói, kik  
a magyar n-  
melynek nag-  
helységekben  
otthon is szí-  
nek. Hogy il-  
pesi Eötvös-  
erről kételke-

A temet-  
Az öreg  
pár hét s ime-  
„Targócsy Sa-  
Sándorra  
nagy örökség;  
felett, hogy a  
miből olyan a  
csak a nő tud

Meglett  
is ne lett vol-  
Sándor tett a  
rémesen sötét  
derült, kék eg-  
meg kellett ta-

Sándor  
elhagyta gyer-  
osztott Bal-